

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1949-1950.

SÉANCE DU 8 FÉVRIER 1950.

Projet de loi portant approbation du troisième protocole, signé à La Haye, le 24 mai 1949, additionnel à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Déjà lors de la mise en vigueur, en date du 1^{er} janvier 1948, du tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière, la nécessité avait été prévue d'y apporter dans la suite certaines modifications. Ce tarif, en effet, du fait de son élaboration rapide, présentait certaines imperfections de caractère rédactionnel et technique. D'autre part, toute l'attention requise n'avait pu être accordée à certains desiderata formulés par les milieux professionnels quant à la hauteur de certains droits.

C'est afin de remédier à ces imperfections que le Gouvernement belge, agissant tant en son nom qu'au nom du Gouvernement luxembourgeois, et le Gouvernement néerlandais, ont conclu le 24 mai 1949, à La Haye, un protocole à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944.

Les modifications au tarif douanier faisant l'objet de ce protocole ont été proposées aux Gouvernements intéressés par le Conseil Administratif des Douanes, institué en vertu de l'article 3 de la Convention douanière, et peuvent être rangées en deux catégories. D'une part, celles dictées par des considérations de technique douanière ou par le souci d'une meilleure rédaction. D'autre part, celles relatives aux taux des droits d'entrée pour certaines marchandises, et qui peuvent se résumer comme suit : « L'exemption des droits d'entrée est accordée pour les cédrats logés dans l'eau salée (position 55), le chlorure de méthyle (position 268), les bandes d'amorces paraffinées pour lampes de mineurs (position 339) et pour la laine en rubans (position 500).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1949-1950.

VERGADERING VAN 8 FEBRUARI 1950.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het derde protocol, ondertekend op 24 Mei 1949, te 's-Gravenhage, toegevoegd aan de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, ondertekend op 5 September 1944, te Londen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Reeds bij het in werking treden, op 1 Januari 1948, van het tarief der invoerrechten, gevoegd bij de Douane-Overeenkomst, was de noodzakelijkheid voorzien er in het vervolg sommige wijzigingen aan toe te brengen. Uit hoofde van zijn vlugge voorbereiding vertoonde dit tarief namelijk sommige tekortkomingen van redactionele en technische aard. Anderzijds was de vereiste aandacht niet kunnen besteed worden aan sommige wensen die door de beroepskringen aangaande de hoogte van zekere rechten waren naar voren gebracht.

Ten einde deze tekortkomingen te verhelpen, hebben de Belgische Regering, handelend zowel in haar naam, als in naam van de Luxemburgsche Regering, en de Nederlandse Regering, op 24 Mei 1949, te 's Gravenhage, een Protocol gesloten bij de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, ondertekend op 5 September 1944, te Londen.

De wijzigingen in het Douane-tarief, die het voorwerp van dit Protocol uitmaken, werden aan de belanghebbende Regeringen voorgesteld door de Administratieve Raad der Douanen, ingesteld krachtens artikel 3 van de Douane-Overeenkomst, en kunnen in twee categorieën ingedeeld worden. Enerzijds, degene die door overwegingen van douanevak-kundige aard of door de bezorgdheid om een betere redactie werden ingegeven. Anderzijds, degene die betrekking hebben op de bedragen der invoerrechten voor sommige goederen, en die kunnen samengevat worden als volgt : « Vrijstelling van invoerrechten wordt toegestaan voor cederappelen in zouthoudend water (post 55), methyleenchloride (post 268), geparaffineerde amorcebanden voor mijnwerkerslampen (post 339) en voor de wol in banden (post 500).

» Les droits d'entrée sont réduits à l'égard des moules en baudruche pour batteurs d'or (position 365), du carton pour flans de clicherie et des flans eux-mêmes (positions 417 et 435), des fils de coton (positions 522, 524 et 525), des lames non finies pour rasoirs (position 806), de certains accessoires pour la fabrication de chapelets (positions 819, 959 et 961) et des dynamos pour motocycles (position 863).

» Les augmentations de droits d'entrée visent l'acide tartrique et ses sels (position 223 et 257), les déchets de matières plastiques (position 279), certains cartons et papiers façonnés (positions 418 et 421), le papier à cigarettes découpé à format (position 427), les fils de papier (position 550), les fils en tungstène ou en molybdène (position 801) et les ouvrages en matières plastiques (positions 965, 966 et 967). »

Il était de l'intérêt évident des secteurs économiques intéressés que ces modifications fussent mises en vigueur aussitôt que possible. C'est dans ce but que l'article 2 du Protocole a prévu sa mise en vigueur provisoire le premier jour du second mois suivant celui de la signature.

Conformément à cette disposition, la mise en application provisoire a eu lieu à la date du 1^{er} juillet. Il y a été procédé en Belgique par arrêté du Régent du 28 juin 1949. (*Moniteur* du 30 juin 1949, p. 6074). Un projet de loi portant approbation de cet arrêté est déposé par le Ministre des Finances.

Le projet de loi ci-joint a pour but d'obtenir l'approbation de la Convention internationale que constitue le troisième protocole signé à La Haye le 24 mai 1949.

*Le Ministre des Affaires Etrangères,
et du Commerce Extérieur,*

» De invoerrechten worden verlaagd ten opzichte van de goudslagershuidjes voor goudslagers (post 365), het matrijzenkarton en de matrijzen zelf (posten 417 en 435), de katoenen garens (posten 522, 524 en 525), de onafgewerkte lemmetten voor scheermessen (post 806), zekere toebehoren tot het vervaardigen van rozenkransen (posten 819, 959 en 961) en de dynamo's voor motorrijwielen (post 863).

» De verhogingen der invoerrechten gelden voor het wijnsteenzuur en zijn zouten (posten 223 en 257), de afval van plastische stoffen (post 279), sommig opgemaakt karton en papier (posten 418 en 421), het op maat gesneden sigarettenpapier (post 427), de papiergarens (post 550), de wolframdraad en de molybdeendraad (post 801) en de werken in plastische stoffen (posten 965, 966 en 967). »

Het was voor de belanghebbende economische sectoren van ontegensprekelijk belang dat deze wijzigingen zo spoedig mogelijk in werking zouden treden. Met dit doel werd door artikel 2 van het Protocol de voorlopige inwerkingtreding er van voorzien op de eerste dag van de tweede maand volgend op deze van de ondertekening.

In overeenstemming met deze bepaling, heeft de voorlopige intoepassingbrenging op datum van 1 Juli plaats gehad. In België werd er toe overgegaan bij besluit van de Regent van 28 Juni 1949 (*Staatsblad* van 30 Juni 1949, blz. 6074). Een wetsontwerp, houdende goedkeuring van dit besluit, is door de Minister van Financiën ingediend.

Het hierbij gevoegd wetsontwerp heeft tot doel de goedkeuring te bekomen van het als Internationale Overeenkomst geldend derde Protocol, ondertekend op 24 Mei 1949, te 's Gravanhage.

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel,*

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Projet de loi portant approbation du troisième protocole signé à La Haye, le 24 mai 1949, additionnel à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het derde protocol, ondertekend te 's Gravenhage, op 24 Mei 1949, toegevoegd aan de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, ondertekend op 5 September 1944, te Londen.

CHARLES.

PRINCE DE BELGIQUE,
REGENT DU ROYAUME.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et le Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le troisième Protocole, signé à La Haye, le 24 mai 1949, additionnel à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1950.

KAREL.

PRINS VAN BELGIE,
REGENT VAN HET KONINKRIJK.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en de Minister van Financiën zijn gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Het derde Protocol, ondertekend te 's Gravenhage, op 24 Mei 1949, toegevoegd aan de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, ondertekend te Londen, op 5 September 1944, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 23 Januari 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel,*

P. van ZEELAND.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Troisième protocole, signé à La Haye, le 24 mai 1949, additionnel à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944.

Son Altesse Royale le Prince Régent, agissant, tant au nom de Sa Majesté le Roi des Belges qu'au nom de Son Altesse Royale la Grande Duchesse de Luxembourg, en vertu d'accords existants, d'une part, et

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, d'autre part,

reconnaissant la nécessité d'apporter de nouvelles modifications au tarif des droits de douane, annexé à la Convention douanière, signée à Londres, le 5 septembre 1944, précisée et interprétée par le premier Protocole, signé à La Haye, le 14 mars 1947, ont désigné à cet effet leurs plénipotentiaires, à savoir :

Son Altesse Royale le Prince Régent, au nom de Sa Majesté le Roi des Belges;

Son Excellence M. E. Graeffe, Ambassadeur de Belgique à La Haye;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

Son Excellence M. D.-U. Stikker, Ministre des Affaires Etrangères,

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, ont convenu des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Les modifications suivantes sont apportées au tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise :

A. — Dispositions préliminaires.

Les §§ 6 et 7 sont modifiés ainsi qu'il suit :

§ 6.

« 1. Les mélanges de produits, non spécialement tarifés dans cet état, suivent le régime de la partie du mélange passible du droit le plus élevé, quelles que soient les proportions du mélange. Si toutes les parties du mélange sont exemptes de droits d'entrée ou si elles sont toutes passibles d'un droit de même hauteur, la tarification applicable est déterminée par la partie du mélange dominant en poids.

Derde protocol, getekend te 's Gravenhage, op 24 Mei 1949, toegevoegd aan de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, getekend te Londen, op 5 September 1944.

Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins Regent, handelend zowel in naam van Zijne Majesteit de Koning der Belgen als in naam van Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg, krachtens bestaande overeenkomsten, enerzijds, en

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, anderzijds.

bewust van de noodzakelijkheid opnieuw wijzigingen aan te brengen in het tarief der douanerechten gevoegd bij de douaneovereenkomst, ondertekend te Londen op 5 September 1944, verduidelijkt en uitgelegd overeenkomstig het eerste Protocol, getekend te 's Gravenhage op 14 Maart 1947, hebben te dien einde tot hun Gevolmachtigden benoemd, te weten :

Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins Regent, in naam van Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Zijne Excellentie de h. E. Graeffe, Ambassadeur van België te 's-Gravenhage;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden :

Zijne Excellentie de h. D.-U. Stikker, Minister van Buitenlandse Zaken,

Die, na elkaar hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben overgelegd, zijn overeengekomen als volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in het tarief van invoerrechten, behorende bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse douane-overeenkomst :

A. — Inleidende bepalingen.

Paragrafen 6 en 7 worden als volgt gewijzigd :

§ 6.

« 1. Mengsels welke niet in het bijzonder als zodanig in het tarief voorkomen, worden ingedeeld onder de post, die van toepassing is op het bestanddeel van het mengsel, waarvan het hoogste invoerrecht wordt geheven, ongeacht de onderlinge verhouding van de samenstellende delen. Indien alle bestanddelen in het mengsel van invoerrecht zijn vrijgesteld of indien van alle een gelijk recht wordt geheven, wordt de indeling bepaald door dat deel van het mengsel hetwelk het hoogste gewicht heeft.

» 2. Les ouvrages qui sont composés de matières différentes, et qui ne sont pas spécialement classés dans cet état, suivent le classement de la matière de la partie conférant à l'ouvrage son caractère prédominant quant à l'apparence et à l'emploi.

» 3. Pour l'application de la disposition du deuxième alinéa, il n'est pas tenu compte des éléments qui n'entrent, dans les ouvrages composés, qu'en quantité insignifiante et qui n'exercent pas d'influence essentielle sur la nature ou le caractère de l'ouvrage.

§ 7.

» 1. On ne considère pas comme ouvrages composés, au sens du § 6, n^{os} 2 et 3, ci-dessus, les articles dont les parties ne sont pas destinées à faire corps entre elles, mais sont seulement superposées ou placées l'une dans l'autre, c'est-à-dire ne sont réunies entre elles que pour l'usage. Les parties des articles en question doivent être classées séparément, d'après la matière dont elles sont faites. »

» 2. Sans changement. »

B. — *Tableau des droits d'entrée.*

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables
1	Chevaux :	
	a à c sans changement . . .	sans changement
	d. destinés à l'abatage (1).	sans changement
21	Crustacés et mollusques, frais, même simplement cuits ou salés :	
	a. sans changement . . .	sans changement
	b. huîtres, moules, escargots et autres mollusques:	
	1. huîtres :	
	a) sans changement . . .	sans changement
	b) plates d'Europe ne pesant pas plus de 45 gr. la pièce (2) . . .	5 p.c.
	c) sans changement . . .	sans changement
	2. sans changement . . .	sans changement

Note générale relative au Chapitre 7.

Cette note est complétée par un second alinéa conçu comme suit : « Les positions 45 à 49 restent applicables aux produits y visés, même s'ils sont séchés, ou coupés en morceaux ou en tranches. »

(1) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances.

(2) Maintien du renvoi existant.

» 2. Werken samengesteld uit meer dan één grondstof en welke niet in het bijzonder als zodanig in het tarief voorkomen, worden ingedeeld naar de grondstof van het gedeelte, dat het werk in verband met uiterlijk en gebruik overwegend kenmerkt.

» 3. Bij toepassing van het bepaalde in het tweede lid wordt geen rekening gehouden met samenstellende grondstoffen, welke slechts in een onbeduidende hoeveelheid aanwezig zijn en welke geen kenmerkende invloed uitoefenen op de aard of het karakter van het werk.

§ 7.

» 1. Artikelen waarvan de delen niet bestemd zijn om met elkaar een vaste verbinding te vormen maar slechts oopen of in één geplaatst zijn, dat wil zeggen, slechts tezamen gevoegd zijn met het oog op het gebruik, worden niet geacht te zijn werken van samengestelde aard in de zin § 6, leden 2 en 3 hiervoor. De delen van zulke artikelen worden afzonderlijk ingedeeld naar de grondstof waaruit zij zijn samengesteld.

» 2. Ongewijzigd. »

B. — *Tabel van invoerrechten.*

N ^o	Omschrijving	Tarief
1	Paarden :	
	a tot en met c onveranderd. . .	onveranderd
	d. Slachtpaarden (1) . . .	onveranderd
21	Schaal-, schelp- en weekdieren, vers, ook indien enkel gekookt of gezouten :	
	a. onveranderd	onveranderd
	b. oesters, mosselen, eetbare slakken en andere schelp- en weekdieren :	
	1. Oesters :	
	a) onveranderd	onveranderd
	b) zaaioesters, wegende niet meer dan 45 gram per stuk (2) . . .	5 t.h.
	c) onveranderd	onveranderd
	2. onveranderd	onveranderd

Algemene aantekening op Hoofdstuk 7.

Deze aantekening wordt een tweede lid toegevoegd, luidende als volgt : « De posten 45 tot en met 49 blijven van toepassing ten aanzien van de daarin opgesomde producten, ook indien deze zijn gedroogd of in stukken of in schijven zijn gesneden. »

(1) Indeling onder deze post is onderworpen aan de voorwaarden, vast te stellen door de Minister van Financiën.

(2) Handhaving van de bestaande verwijzing.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^o	Omschrijving	Tarief
55	Oranges, citrons et fruits similaires :		55	Sinaasappelen, citroenen en dergelijke :	
	<i>a</i> et <i>b</i> sans changement	sans changement		<i>a</i> en <i>b</i> onveranderd	onveranderd
	<i>c</i> . Pamplemousses et autres:			<i>c</i> . Pompelmoezen en andere :	
	1. sans changement	sans changement		1. Onveranderd	onveranderd
	2. Cédrats logés dans l'eau salée	exemption		2. Cederappelen in zouthoudend water	vrij
	3. autres	20 p.c.		3. Andere	20 t.h.
67	Autres épices :		67	Andere specerijen :	
	<i>a</i> . Cannelle et fleurs de cannellier	15 p.c.		<i>a</i> . Kaneel en kaneelknoppen	15 t.h.
	<i>b</i> , <i>c</i> et <i>d</i> sans changement	sans changement		<i>b</i> , <i>c</i> et <i>d</i> onveranderd	onveranderd
<i>Chapitre 16.</i>			<i>Hoofdstuk 16.</i>		
Dans le texte néerlandais de l'en-tête de ce Chapitre, les mots « Producten bereid uit vlees » sont remplacés par « Producten bereid uit of met vlees ».			In de Nederlandse tekst van het opschrift van Hoofdstuk 16, de woorden « Producten bereid uit vlees » vervangen door « Producten bereid uit of met vlees ».		
129	Cacao en masse (pâtes de cacao)	10 p.c. suppression du renvoi	129	Cacaomassa (cacaopasta) (de verwijzing naar de voetnoot vervalt).	10 t.h.
153	Vins et moût de raisin :		153	Wijn en druivenmost :	
	<i>a</i> et <i>b</i> sans changement	sans changement (1)		<i>a</i> et <i>b</i> onveranderd	onveranderd (1)
NOTE. — On entend par « vin » des positions 153 à 155 le produit de la fermentation alcoolique du jus ou moût de raisins frais. Les vins qui, par l'absence de coloration, ont l'aspect d'un alcool rectifié, suivent le régime des liqueurs de la position 159.			AANTEKENING. — Onder «wijn» van de posten 153 tot en met 155 wordt verstaan het product van de alcoholische gisting van sap of most van verse druiven. Wijn, die wegens kleurloosheid het uiterlijk aanzien heeft van overgehaalde alcohol, wordt aangemerkt en belast als likeur van post 159.		
Les vins titrant plus de 21 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades, suivent le régime des liqueurs de la position 159.			Wijn, welke volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15° Celsius, een hogere sterkte heeft dan 21 graden, wordt aangemerkt en belast als likeur van post 159.		
156	Autres boissons fermentées :		156	Andere gegiste dranken :	
	<i>a</i> et <i>b</i> sans changement	sans changement		<i>a</i> et <i>b</i> overanderd	onveranderd
NOTES.			AANTEKENINGEN.		
	1. Sans changement.			1. Onveranderd.	
	2. Les boissons fermentées de la position 156, titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades :			2. Gegiste dranken van post 156 welke volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac bij een temperatuur van 15° Celsius, een sterkte hebben van :	
	a) plus de 15 degrés et pas plus de 21 degrés, suivent le régime :			a) meer dan 15° en niet meer dan 21°, worden aangemerkt en belast als :	
	I. des Eaux-de-vie de la position 157, lorsqu'elles ne sont pas édulcorées;			I. Gedistilleerde dranken van post 157, indien zij niet zijn gezoet;	
	II. des liqueurs de la position 159, lorsqu'elles sont édulcorées;			II. Likeuren van post 159, indien zij zijn gezoet;	

(1) Maintien du renvoi existant.

(1) De bestaande verwijzing wordt gehandhaafd.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N°	Omschrijving	Tarief
	b) plus de 21 degrés, suivent le régime des liqueurs de la position 159.			b) meer dan 21° worden aangemerkt en belast als likeuren van post 159.	
159 <i>bis</i>	Autres préparations contenant de l'alcool éthylique, y compris les produits et substances contenant de l'alcool éthylique pour lesquels le tarif n'indique pas de régime spécial en ce qui concerne la présence d'alcool éthylique, titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades (1) :		159 <i>bis</i>	Andere ethylalcoholhoudende producten, daaronder begrepen ethylalcoholhoudende producten en zelfstandigheden waarvoor geen afzonderlijke regeling in verband met de aanwezigheid van ethylalcohol in het tarief is aangegeven, indien de sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15° Celsius, bedraagt (1) :	
	<i>a, b, c, et d</i> sans changement.	sans changement		<i>a, b, c</i> en <i>d</i> , onveranderd . . .	onveranderd
171	Tabacs bruts ou non fabriqués et leurs déchets :		171	Ruwe en niet tot verbruik bereide tabak en afvallen daarvan :	
	<i>a, b</i> et <i>c</i> sans changement (seul le texte néerlandais est modifié).	sans changement		<i>a, b</i> en <i>c</i> , onveranderd . . .	onveranderd
172	Tabacs fabriqués; extraits ou sauces de tabac; tabac en poudre :		172	Tot verbruik bereide tabak; tabaksextracten en tabakssausen; tabakspoeder :	
	<i>a, b, c, d, e, f</i> et <i>g</i> sans changement	sans changement		<i>a, b, c, d, e, f</i> en <i>g</i> onveranderd.	onveranderd
223	Acides organiques aliphatiques non dénommés ni compris ailleurs :		223	Aliphatische organische zuren, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	<i>a</i> et <i>b</i> sans changement . . .	sans changement		<i>a</i> en <i>b</i> onveranderd	onveranderd
	<i>c</i> Acide tartrique	10 p.c.		<i>c</i> . Wijnsteenzuur	10 t. h.
	<i>d</i> à <i>f</i> sans changement . . .	sans changement		<i>d</i> tot en met <i>f</i> onveranderd . .	onveranderd
257	Sels de l'acide tartrique (tartrates et bitartrates) . .	10 p.c.	257	Zouten van wijnsteenzuur (tartraten en bitartraten) . . .	10 t. h.
268	Hydrocarbures aliphatiques chlorés, bromés et iodés :		268	Chloorhoudende, broomhoudende en jodiumhoudende aliphatische koolwaterstoffen :	
	<i>a</i> . sans changement	sans changement		<i>a</i> . onveranderd	onveranderd
	<i>b</i> . autres hydrocarbures chlorés (tétrachlorure de carbone, trichloréthylène, tétrachloréthane, etc.) :			<i>b</i> . andere chloorhoudende koolwaterstoffen (tetrachloorkoolstof, trichlooraethyleen, tetrachlooraethaan, enz.) :	
	1. Chlorure de méthylène	exemption		1. Methyleenchloride	vrij
	2. non dénommés	18 p.c.		2. overige	18 t. h.
	<i>c</i> . et <i>d</i> . sans changement . .	sans changement		<i>c</i> . en <i>d</i> onveranderd	onveranderd

(1) Les droits sous la position 159*bis* ne peuvent être inférieurs à ceux qui seraient dus si les produits ne contenaient pas ou pas plus de 5 degrés d'alcool éthylique.

(1) Het recht volgens post 159*bis* mag niet minder bedragen dan dat hetwelk verschuldigd zou zijn, indien de producten geen of niet meer dan 5 graden ethylalcohol zouden bevatten.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^o	Omschrijving	Tarief
274	Combinaisons organiques, aromatiques et hétérocycliques :		274	Aromatische en heterocyclische organische verbindingen :	
	<i>a.</i> sans changement . . .	sans changement		<i>a.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>b.</i> Phénols dérivés des hydrocarbures de la série benzénique et naphthalénique, même halogénés, nitrés et sulfonés, y compris les phénates :			<i>b.</i> Phenolen afgeleid van koolwaterstoffen van de benzolreeks en van de naphthaline-reeks, ook indien gehalogeneerd, genitreerd en gesulfoneerd, phenaten daaronder begrepen :	
	1. Résorcine, hydroquinone, pyrocatechine, pyrogallol, naphthols et leurs phénates . . .	sans changement		1. Resorcine, hydrochinon, pyrocatechine, pyrogallol, naphtholen en phenaten daarvan	onveranderd
	2. sans changement . . .	sans changement		2. onveranderd	onveranderd
	<i>c, d, e, f</i> et <i>g.</i> sans changement (seul le texte néerlandais est modifié).	sans changement		<i>c, d, e, f</i> en <i>g</i> onveranderd . . .	onveranderd
276	Collodions (solutions de nitrocellulose dans l'alcool éthylique ou dans d'autres solvants, à tous degrés de concentration). . . .	sans changement	276	Collodion (oplossingen van nitrocellulose, van elke sterkte, in ethylalcohol of in andere oplosmiddelen).	onveranderd
277	Dérivés de la cellulose et masses plastiques artificielles à base de dérivés de la cellulose, non dénommés ni compris ailleurs (celluloïd, acétate de cellulose, viscose, etc.) :		277	Cellulosederivaten en kunstmatige plastische stoffen uit cellulosederivaten, elders genoemd, noch elders onder begrepen (celluloïd, celluloseacetaat, viscose, enz.) :	
	<i>a.</i> sans changement . . .	sans changement		<i>a.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>b.</i> en blocs, en plaques, en tubes, en bâtons non ouverts; en rouleaux ou en feuilles, même lisses ou matés, mais non polis :			<i>b.</i> in blokken, platen, buizen, staven, onbewerkt, op rollen of in bladen, ook indien effen of mat, doch niet gepolijst :	
	1. sans changement . . .	sans changement		1. onveranderd	onveranderd
	2. Acétate de cellulose :			2. Celluloseacetaat :	
	a) d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm. en rouleaux ou en feuilles	sans changement		a) met een dikte van minder dan 0,75 mm., op rollen of in bladen	onveranderd
	b) sans changement . . .	sans changement		b) onveranderd	onveranderd
	3. Viscose et autres :			3. Viscose en andere :	
	a) d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm. en rouleaux ou en feuilles	sans changement		a) met een dikte van minder dan 0,75 mm., op rollen of in bladen	onveranderd
	b) sans changement . . .	sans changement		b) onveranderd	onveranderd
	<i>c.</i> sans changement . . .	sans changement		<i>c.</i> onveranderd	onveranderd

Le RENVOI à la position 277 est supprimé.

De VOETNOOT bij post 277 vervalt.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^o	Omschrijving	Tarief
279	Matières plastiques artificielles à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc., (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres non dénommées ni comprises ailleurs :		279	Kunstmatige plastische stoffen uit phenolen, uit ureum, uit phtaalzuur, enz., (kunsthars), ook indien samengesteld met papier of met weefsel, en andere, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	<i>a.</i> sans changement . . .	sans changement		<i>a.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>b.</i> en blocs, en plaques, en tubes, en bâtons, en rouleaux ou en feuilles même simplement meulés, non ouvrés :			<i>b.</i> in blokken, platen, buizen of staven, op rollen of in bladen, ook indien enkel afgeslepen, onbewerkt :	
	1. en matières artificielles thermoplastiques, y compris le caoutchouc modifié chimiquement, d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm. en rouleaux ou en feuilles.	sans changement		1. van kunstmatige thermoplastische stoffen, chemische gewijzigde rubber daaronder begrepen, met een dikte van minder dan 0,75 mm., op rollen of in bladen.	onveranderd
	2. sans changement . . .	sans changement		2. onveranderd	onveranderd
	<i>c.</i> en déchets	3 p.c.		<i>c.</i> Afval	3 t. h.
332bis	Collés synthétiques et autres colles non dénommées ni comprises ailleurs . . .	10 p. c.	332bis	Synthetische lijm en andere lijm, elders genoemd noch elders onder begrepen	10 t. h.
334	Nitrocelluloses :		334	Nitrocellulose :	
	<i>a.</i> à l'état sec	6 p.c.		<i>a.</i> droog	6 t. h.
	<i>b.</i> plastifiées	6 p.c.		<i>b.</i> geplastificeerd	6 t. h.
	<i>c.</i> autres, même humectées d'alcool éthylique ou de tout autre produit . . .	6 p.c.		<i>c.</i> overige, ook indien gedrenkt in ethylalcohol of in andere drenkmiddelen	6 t. h.
339	Articles de pyrotechnie (artifices, pétards et similaires) :		339	Pyrotechnische artikelen (vuurwerk, voetzoekers, knalsignalen en dergelijke) :	
	<i>a.</i> Bandes d'amorces paraffinées pour lampes de mineurs (1)	exemption		<i>a.</i> Gearaffineerde amorcebanden voor mijnwerkerslampen (1)	vrij
	<i>b.</i> autres	20 p.c.		<i>b.</i> andere	20 t. h.
365	Ouvrages en boyaux, à l'exception des cordes harmoniques :		365	Werken van darmen, met uitzondering van snaren voor muziekinstrumenten :	
	<i>a.</i> Moules en baudruche pour batteurs d'or (1)	4 p.c.		<i>a.</i> Goudslagersshuidjes voor goudslagers (1)	4 t. h.
	<i>b.</i> autres	12 p.c.		<i>b.</i> andere	12 t. h.

Le RENVOI à la position 279 est supprimé.

(1) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances.

De VOETNOOT bij post 279 vervalt.

(1) Indeling onder deze post is onderworpen aan de voorwaarden, vast te stellen door de Minister van Financiën.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^o	Omschrijving	Tarief
398	Pièces de charpente et ouvrages de menuiserie pour constructions, même avec ferrures ou garnitures métalliques : <i>a et b</i> sans changement . . .	sans changement	398	Timmerwerk en schrijnwerk voor bouwwerken, ook met garnituren en beslag van metaal : <i>a en b</i> . onveranderd	onveranderd
402	Meubles et parties de meubles, en bois courbé : <i>a</i> . Fonds et dossiers de sièges en bois contreplaqué . . . <i>b</i> sans changement . . .	sans changement	402	Meubelen en delen van meubelen, van gebogen hout : <i>a</i> . Zittingen en rugleuningen voor stoelen, vanduplex-, triplex- of multiplexhout <i>b</i> . onveranderd	onveranderd onveranderd
417	Cartons en rouleaux ou en feuilles, non façonnés ni ouvrés : <i>a, b, c et d</i> sans changement . . . <i>e</i> . Cartons autres, non dénommés ni compris ailleurs : 1. sans changement . . . 2. Cartons non couchés pour flans de clicherie . . . 3. non dénommés . . .	sans changement 8 p.c. 15 p.c.	417	Karton op rollen of in bladen, niet opgemaakt noch bewerkt : <i>a, b, c en d</i> . onveranderd. <i>e</i> . ander karton, elders genoemd noch elders onder begrepen : 1. Onveranderd. 2. ongestreken matrijzenkarton. 3. ander	onveranderd onveranderd 8 t.h. 15 t.h.
418	Cartons en rouleaux ou en feuilles, façonnés : <i>a</i> . sans changement. <i>b</i> couchés, émaillés, coloriés, vernis, dorés, argentés, métallisés, marbrés, indiens ou décorés par impression, etc. ou revêtus de papier ayant subi les mêmes préparations : 1. Cartons couchés pour flans de clicherie . . . 2. Cartons huilés, paraffinés, vernis, gommés . . . 3. non dénommés . . . <i>c, d et e</i> . sans changement . . .	sans changement sans changement 18 p.c. 18 p.c.	418	Karton op rollen of in bladen, opgemaakt : <i>a</i> . onveranderd. <i>b</i> . gestreken, geëmailleerd, gekleurd, gevernist, verguld, verzilverd, bestreken met metaalverf, gemarmerd, geïndiëneerd of door bedrukking versierd, enz. of bekleed met papier dat dezelfde bewerkingen heeft ondergaan : 1. gestreken matrijzenkarton. 2. geolied, geparaffineerd, gevernist, gegommeerd. 3. ander <i>c, d en e</i> . onveranderd.	onveranderd onveranderd 18 t.h. 18 t.h. onveranderd
420	Papiers en rouleaux ou en feuilles, non façonnés ni ouvrés, pesant jusqu'à 30 grammes par mètre carré : <i>a et b</i> . sans changement. . .	sans changement	420	Papier op rollen of in bladen, niet opgemaakt noch bewerkt, wegende 30 gram of minder per vierkante meter : <i>a en b</i> . onveranderd	onveranderd

Toutefois, le renvoi (1) afférent au chiffre 1 du littéra *b* de la position 420 est remplacé comme suit :

(1) Ne sont admis à ce régime que les papiers, à l'égard desquels il est justifié, à la satisfaction de la douane, qu'ils sont réellement destinés aux usages indiqués.

De voetnoot (1) bij cijfer 1 van letter *b* van post 420 wordt echter vervangen door :

(1) Hieronder valt slechts papier, waarvan ten genoeg van de douane-ambtenaren wordt aangetoond, dat het werkelijk voor de aangewezen doeleinden bestemd is.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	Nos	Omschrijving	Tarief
421	Papiers en rouleaux ou en feuilles, façonnés :		421	Papier op rollen of in bladen, opgemaakt :	
	<i>a.</i> et <i>b.</i> sans changement	sans changement		<i>a</i> en <i>b.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>c.</i> couchés, émaillés	sans changement		<i>c.</i> gestreken en geëmailleerd	onveranderd
	<i>d.</i> huilés, cirés, stéarínés, paraffinés	18 p.c.		<i>d.</i> geolied, gewast, gestearineerd, geparaffineerd	18 t.h.
	<i>e.</i> , <i>f.</i> et <i>g.</i> sans changement	sans changement		<i>e.</i> , <i>f.</i> en <i>g.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>h.</i> Vitrauphanies	18 p.c.		<i>h.</i> Vitrauphanies	18 t.h.
	<i>i.</i> , <i>k.</i> et <i>l.</i> sans changement	sans changement		<i>i.</i> , <i>k.</i> en <i>l.</i> onveranderd	onveranderd
423	Plaques en pâte à papier pour masses filtrantes et pour constructions (Seul le texte néerlandais est modifié.)	sans changement	423	Platen uit papierstof, voor filterdoeleinden en voor constructiedoeleinden	onveranderd
427	Papier à cigarettes :		427	Sigarettenpapier :	
	<i>a.</i> sans changement	sans changement		<i>a.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>b.</i> découpé à format, en cahiers ou en tubes	20 p.c.		<i>b.</i> op maat gesneden, in boekjes of hulzen	20 t.h.
435	Ouvrages en carton ou papier, non dénommés ni compris ailleurs :		435	Karton- en papierwaren, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	<i>a.</i> , <i>b.</i> , et <i>c.</i> sans changement	sans changement		<i>a.</i> , <i>b.</i> en <i>c.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>d.</i> Matrices	8 p.c.		<i>d.</i> Matrijzen	8 t.h.
	<i>e.</i> autres	20 p.c.		<i>e.</i> andere	20 t.h.

Maintien des NOTES existantes.

Notes générales relatives à Section XI.

Dans la note générale 3, les trois premières inscriptions du tableau inséré au littéra *a*, ainsi que le littéra *d* sont modifiés comme suit :

COMPOSITION DES TISSUS.

Chaîne ou trame	Trame ou chaîne
Soie ou bourre de soie	Toutes autres matières textiles.
Bourrette de soie	Soie artificielle, fibres textiles artificielles et matières textiles des chapitres 47, 48 et 49.
Soie artificielle	Fibres textiles artificielles et matières textiles des chapitres 47, 48 et 49.

d) les tapis de pied, les tapis de table et les tapisseries, sont classés d'après la composition de la partie veloutée ou bouclée et, d'une manière générale, du dessus, sans qu'il soit tenu compte du plancher ou canevas. Au cas où le dessus comporterait plusieurs textiles, le classement s'effectue, quelles que soient

Behoud van de bestaande AANTEKENINGEN.

Algemene aantekeningen betreffende Afdeling XI.

In algemene aantekening 3 worden de eerste drie aanwijzingen van de tot letter *a* behorende tabel, zomede letter *d*, als volgt gewijzigd :

SAMENSTELLING VAN DE WEEFSELS.

Ketting of inslag	Inslag of ketting
Zijde of vlokzijde	Alle andere textielstoffen.
Bourrette (afval van vlokzijde)	Kunstzijde, stapelvezels en textielstoffen van hoofdstukken 47, 48 en 49.
Kunstzijde	Stapelvezels en textielstoffen van hoofdstukken 47, 48 en 49.

d) Vloer-, wand- en tafelkleden worden ingedeeld naar de samenstelling van het fluweelachtig of genopt gedeelte, en, in het algemeen, naar de voorkant, zonder rekening te houden met het grondweefsel of stramien. Ingeval de voorkant uit meer dan één textielstof bestaat, geschiedt de indeling, onge-

les proportions du mélange, d'après le textile existant dans le mélange énuméré le premier dans le tarif en suivant l'ordre des positions, les fils métalliques exceptés.

Pour les tapis de pied, les tapis de table et les tapisseries, non veloutés ni bouclés, ou sans dessus nettement visible, on procède comme pour les tissus ordinaires.

Il est ajouté une *Note générale* 8, libellée comme suit :

8. Sont considérés comme fils préparés ou conditionnés pour la vente au détail, les fils qui répondent à la définition fixée par le Ministre des Finances.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables
500	Laines et poils cardés ou peignés en rubans . . .	exemption
522	Fils de coton simples :	
	<i>a.</i> écrus	4 p.c.
	<i>b.</i> blanchis	4 p.c.
	<i>c.</i> teints ou imprimés . . .	4 p.c.
	<i>d.</i> mercerisés	4 p.c.
	<i>e.</i> glacés	4 p.c.
523	Fils de coton retors . . .	4 p.c.
524	Fils de coton cablés . . .	4 p.c.
525	Fils de coton mélangés . .	4 p.c.
550	Fils de papier	6 p.c.
606	Empeignes, tiges et autres parties de chaussures, confectionnées :	
	<i>a</i> et <i>b.</i> sans changement . . . (Seul le texte néerlandais est modifié.)	sans changement
624	Parties et éléments de fleurs, feuillages et fruits artificiels (Seul le texte néerlandais est modifié.)	sans changement
667	Verre en feuilles ou plaques travaillé :	
	<i>a.</i> simplement courbé, bombé ou découpé autrement qu'à angles droits; à bords travaillés ou biseautés . . .	15 p.c.
	<i>b, c</i> et <i>d</i> sans changement . . .	sans changement

acht de onderlinge verhouding, volgens de in de samenstelling voorkomende textielstof, welke in rangorde van de posten het eerst in het tarief is vermeld, metaalgarens uitgezonderd.

Vloer-, wand- en tafelkleden zonder fluweelachtig of genopt gedeelte, of zonder te onderkennen voorkant, worden ingedeeld overeenkomstig de regels voor gewone weefsels.

Een *Algemene Aantekening* 8, luidende als volgt, wordt toegevoegd :

8. Als garens gereed voor de verkoop in het klein, worden aangemerkt garens welke beantwoorden aan de door de Minister van Financiën gegeven omschrijving.

Nos	Omschrijving	Tarief
500	Wol en haar, gekaard of gekamd, in banden	vrij
522	Katoenen garens, ongetwijnd :	
	<i>a.</i> ongebleekt	4 t.h.
	<i>b.</i> gebleekt	4 t.h.
	<i>c.</i> geverfd of bedrukt	4 t.h.
	<i>d.</i> gemerceriseerd	4 t.h.
	<i>e.</i> geglansd	4 t.h.
523	Katoenen garens, getwijnd . .	4 t.h.
524	Katoenen garens, dubbel getwijnd (gekabeld)	4 t.h.
525	Garens van vermengde katoen .	4 t.h.
550	Papiergarens	6 t.h.
606	Voorstukken, schachten en andere schoendelen, geconfectionneerd :	
	<i>a</i> en <i>b.</i> onveranderd	onveranderd
624	Delen en bestanddelen van kunstbloemen, van kunstloofwerk en van kunstvruchten	onveranderd
667	Glas in platen of bladen, bewerkt:	
	<i>a.</i> enkel gebogen, gebombeerd of anders dan vierkant, of rechthoekig gesneden; met bewerkte of schuin geslepen randen . . .	15 t.h.
	<i>b, c</i> en <i>d.</i> onveranderd	onveranderd

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N°	Omschrijving	Tarief
671	Bonbonnes, bouteilles et flacons, en verre non travaillé :		671	Flessen en flacons, van onbewerkt glas :	
	<i>a, b et c.</i> sans changement . . . sans changement Dans le texte néerlandais de la Note relative à cette position, le mot « steen » est remplacé par « teen ».			<i>a, b en c.</i> onveranderd onveranderd In de <i>Aantekening</i> op post 671, wordt het woord « steen » vervangen door « teen ».	
	<i>Notes générales relatives au chapitre LXI.</i>			<i>Algemene aantekeningen betreffende hoofdstuk LXI.</i>	
	Le premier alinéa de la note générale 2 est remplacé comme suit :			Het eerste lid van Algemene aantekening 2, wordt vervangen als volgt :	
	2. Sauf les exceptions prévues, la catégorie des métaux précieux comprend non seulement l'or, l'argent et le platine purs, mais aussi les alliages métalliques dans lesquels l'or, l'argent et le platine interviennent dans une proportion quelconque.			2. Behoudens de gemaakte uitzonderingen omvat de groep edele metalen niet alleen zuiver goud, zilver en platina, maar ook de metaallegeringen, waarin goud, zilver en platina, ongeacht in welke verhouding, voorkomt.	
712	Raccords et brides pour tuyauteries, non dénommés ailleurs :		712	Verbindingsstukken en flenzen voor buizen, niet elders genoemd :	
	<i>a et b.</i> sans changement. . . sans changement (Seul le texte néerlandais est modifié.)			<i>a en b.</i> onveranderd onveranderd	
754	Ouvrages en tôle de fer ou d'acier, non dénommés ni compris ailleurs :		754	Werken van plaatijzer of van plaatstaal, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	<i>a.</i> bruts : 1 et 2 sans changement . . . sans changement <i>b, c et d.</i> sans changement. . . sans changement			<i>a.</i> onbewerkt : 1 en 2 onveranderd onveranderd <i>b, c en d.</i> onveranderd onveranderd	
755	Ouvrages en fer, acier, fonte d'acier ou fonte malléable, non dénommés ni compris ailleurs :		755	Werken van ijzer, van staal, van gietstaal of van smeedbaar gietijzer, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	<i>a, b et c.</i> sans changement. . . sans changement Dans le texte néerlandais du troisième alinéa de la Note relative à cette position, sont intercalés les mots « van gietstaal ».			<i>a, b en c.</i> onveranderd onveranderd Het derde lid van de <i>Aantekening</i> achter deze post wordt vervangen als volgt : Indien niet smeedbaar gietijzer niet, of voor niet meer dan 50 t. h. van het totaalgewicht in de samenstelling van de voorwerpen voorkomt, wordt de indeling onder de werken van ijzerdraad of van staal draad, van plaatijzer of van van plaatstaal, van ijzer, van staal, van gietstaal of van smeedbaar gietijzer, bepaald door die groep, welke het hoogste gewicht heeft.	

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^o	Omschrijving	Tarief
756	Cuivre brut :		756	Ruw koper :	
	<i>a.</i> coulé en saumons, grenaillés, lingots, plaques, anodes; cuivre électrolytique en cathodes, lingots, blocs, plaques ou barres; cuivre de ciment; cupro-alliages et alliages cupro-métalliques à l'état brut.	sans changement		<i>a.</i> gegoten in gietelingen, korrels, lingots, platen, anoden; electrolytisch koper in cathoden, lingots, blokken, platen of staven; cementkoper; koperlegeringen en kopermetaallegeringen in ruwe staat .	onveranderd
	<i>b.</i> sans changement	sans changement		<i>b.</i> onveranderd	onveranderd
	(Seul le texte néerlandais est modifié.)				
759	Feuilles minces de cuivre, laminées ou battues :		759	Bladkoper, gewalst of geslagen :	
	<i>a.</i> et <i>b</i> sans changement .	sans changement		<i>a</i> en <i>b</i> onveranderd	onveranderd
	NOTES.			AANTEKENINGEN.	
	1. Sont considérées comme feuilles minces, celles qui ont moins de 0,25 millimètre d'épaisseur.			1. Als bladkoper worden aangemerkt bladen met een dikte van minder dan 0,25 mm.	
	2. Les feuilles minces de cuivre fixées sur papier ou sur carton sont considérées comme ouvrages en cuivre de la position 769.			2. Bladkoper bevestigd op papier of op karton wordt aangemerkt als werken van koper van post 769.	
	Le RENVOI afférent à la position 759 est supprimé.			De VOETNOOT bij post 759 vervalt.	
761	Soudure de cuivre allié en toute proportion à d'autres métaux, en baguettes, bâtons, plaques, grenaille ou poudre	sans changement	761	Soldeer van koper vermengd met ander metaal, ongeacht in welke verhouding, in staafjes, repen, bladen, korrels of poeder	onveranderd
777	Feuilles minces d'aluminium, même découpées autrement qu'à angles droits	sans changement	777	Bladaluminium, ook indien anders dan haaks gesneden . . .	onveranderd
	NOTES.			AANTEKENINGEN.	
	1. Sont considérées comme feuilles minces celles dont l'épaisseur n'excède pas 1/10 de millimètre.			1. Als bladaluminium worden aangemerkt bladen met een dikte van niet meer dan 1/10 millimeter.	
	2. Les feuilles minces d'aluminium fixées sur papier ou sur carton sont considérées comme ouvrages en aluminium de la position 784.			2. Bladaluminium bevestigd op papier of op karton wordt aangemerkt als werken van aluminium van post 784.	
	Le RENVOI afférent à la position 777 est supprimé.			De VOETNOOT bij post 777 vervalt.	

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N°	Omschrijving	Tarief
779	Aluminium granulé, en paillettes ou en poudre impalpable :		779	Aluminium in korrels, in schilfers, of in stuifpoeder :	
	a. Poudre impalpable et paillettes	6 p.c.		a. Stuifpoeder en schilfers	6 t.h.
	b. Granulé	exemption		b. Korrels	vrij
796	Feuilles minces d'étain, même découpées autrement qu'à angles droits.	sans changement	796	Tinfoelie (staniool), ook indien anders dan haaks gesneden.	onveranderd
<p>NOTES.</p> <p>1. Sont considérées comme feuilles minces celles qui pèsent moins de 150 gr. par mètre carré.</p> <p>2. Les feuilles minces d'étain fixées sur papier ou sur carton sont considérées comme ouvrages en étain de la position 799.</p>			<p>AANTEKENINGEN.</p> <p>1. Als tinfoelie worden aangemerkt bladen met een gewicht van minder dan 150 gram per vierkante meter.</p> <p>2. Tinfoelie bevestigd op papier of op karton wordt aangemerkt als werken van tin van post 799.</p>		
<p>Le RENVOI afférent à la position 796 est supprimé.</p>			<p>De VOETNOOT bij post 796 vervalt.</p>		
801	Métaux et alliages non dénommés ni compris ailleurs; en baguettes, fils, filaments, feuilles, tôles, tubes et autres ouvrages :		801	Metalen en metaallegeringen, elders genoemd noch elders onder begrepen, in staafjes, draad, bladen, platen, buizen en andere werken :	
	a. Baguettes, fils, filaments, feuilles et tôles :			a. Staafjes, draad, bladen en platen :	
	1. Fils et filaments en tungstène ou en molybdène	4 p.c.		1. Wolframdraad en molybdeen-draad	4 t.h.
	2. Autres	exemption		2. Andere	vrij
	b. Sans changement	sans changement		b. Onveranderd	onveranderd
	c. Autres ouvrages :			c. Andere werken :	
	1. Pièces brutes; parties et pièces de machines et d'outils, brutes ou ouvrées	6 p.c.		1. Ruwe werkstukken; delen en onderdelen van machines en van gereedschap, ruw of bewerkt	6 t.h.
	2. Non dénommés	10 p.c.		2. Overige	10 t.h.
806	Rasoirs et leurs lames :		806	Scheermessen en lemmetten voor scheermessen :	
	a. Sans changement	sans changement		a. Onveranderd	onveranderd
	b. Lames pour rasoirs de sûreté, même non finies :			b. Mesjes voor veiligheidsscheermessen, ook indien onafgewerkt :	
	1. Non finies	10 p.c.		1. Onafgewerkt	10 t.h.
	2. Finies	15 p.c.		2. Afgewerkt	15 t.h.
	c. Autres rasoirs et leurs lames, même non finies :			c. Andere scheermessen en lemmetten daarvan, ook indien onafgewerkt :	
	1. Lames non finies	6 p.c.		1. Onafgewerkte lemmetten	6 t.h.
	2. Non dénommées	12 p.c.		2. Overige	12 t.h.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^o	Omschrijving	Tarief
819	Articles destinés à la parure ou à l'usage personnel, et tous articles dits « bijouterie de fantaisie », non dénommés ni compris ailleurs, en métaux communs, même avec accessoires ou parties en autres matières :		819	Artikelen voor tooi of opschik, artikelen voor persoonlijk gebruik en alle zogenaamde « fancy - bijouteriën », elders genoemd noch elders onder begrepen, van onedel metaal, ook indien met toebehoren of delen van andere stoffen :	
	<i>a.</i> Croix avec Christ, cœurs et entre-deux, manifestement destinés à la fabrication de chapelets . . .	6 p.c.		<i>a.</i> Kruisjes met Christus, hartjes en tussenzetsels, klaarblijkelijk bestemd tot het vervaardigen van rozenkransen . . .	6 t.h.
	<i>b.</i> Autres :			<i>b.</i> Andere :	
	1. Dorés, argentés ou plaqués de métaux précieux	18 p.c.		1. Verguld, verzilverd of opgelegd (geplatteerd) met edele metalen	18 t.h.
	2. Non dénommés	18 p.c.		2. Overige	18 t.h.
823	Le renvoi (1) afférent aux sous-positions 823 <i>a.</i> 2 <i>b</i>), <i>c</i>) et <i>d</i>), est modifié comme suit :		823	De voetnoot (1) bij de onderverdelingen 823 <i>a.</i> 2 <i>b</i>), <i>c</i>) en <i>d</i>), wordt als volgt gewijzigd.	
	(1) Y compris les moteurs munis d'un dispositif automatique ou semi-automatique (hydraulique ou analogue) de changement de vitesse, ainsi que les moteurs munis de l'embrayage ou de parties de l'embrayage.			(1) Daaronder begrepen, motoren met automatisch of halfautomatisch versnellingsmechanisme (hydraulisch of dergelijk), alsmede motoren met daaraan bevestigde koppeling of delen van de koppeling.	
854	Machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris ailleurs :		854	Machines, zomede toestellen en mechanische werktuigen, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	<i>a</i> et <i>b</i> sans changement (seul le texte néerlandais est modifié).	sans changement		<i>a</i> en <i>b</i> onveranderd	onveranderd
857	Arbres, roues et barres dentées, volants, poulies et autres pièces mécaniques :		857	Assen, tandwielen, heugels, vliegwielens, riemschijven en andere mechanische delen :	
	<i>a</i> à <i>g</i> sans changement	sans changement		<i>a.</i> tot en met <i>g</i> onveranderd	onveranderd
	<i>h.</i> Objets d'équipement pour machines à filer et à tisser, non dénommés ni compris ailleurs :			<i>h.</i> Uitrustingsstukken voor spinmachines en voor weefmachines, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	1. Navettes	6 p.c.		1. Schietspoelen	6 t.h.
	2. Autres	6 p.c.		2. Andere	6 t.h.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N°	Omschrijving	Tarief
858	Parties et pièces détachées de machines, d'appareils et d'engins mécaniques, non dénommés ni comprises ailleurs :		858	Delen en onderdelen van machines, van toestellen en van mechanische werktuigen, elders genoemd, noch elders onder begrepen :	
	<i>a, b, c, d, e, f, et g, sans changement (seul le texte néerlandais est modifié).</i>	sans changement		<i>a tot en met g onveranderd.</i>	onveranderd
	<i>Note générale relative au Chapitre 73.</i>			<i>Algemene aantekening op Hoofdstuk 73.</i>	
	<i>Cette note générale est supprimée.</i>			<i>Deze algemene Aantekening vervalt.</i>	
862	Appareils et outils électromécaniques, non dénommés ni compris ailleurs, d'un poids n'excédant pas 15 kg.	sans changement	862	Electromechanische toestellen en electromechanisch gereedschap elders genoemd noch elders onder begrepen, wegende niet meer dan 15 kg.	onveranderd
863	Appareils électriques de démarrage, d'éclairage et de signalisation pour véhicules à moteur et pour cycles:		863	Electrische starttoestellen, — verlichtingstoestellen en electrische signaal — en waarschuwingstoestellen voor motorrijtuigen, motorrijwielen en voor rijwielen :	
	<i>a. sans changement</i>	sans changement		<i>a. onveranderd</i>	onveranderd
	<i>b. d'éclairage :</i>			<i>b. verlichtingstoestellen :</i>	
	1. Génératrices (dynamos) pour véhicules automobiles et motocycles	12 p.c.		1. Dynamo's voor automobielen en voor motorrijwielen.	12 t.h.
	2. sans changement	sans changement		2. onveranderd	onveranderd
	<i>c. sans changement</i>	sans changement		<i>c. onveranderd</i>	onveranderd
959	Nacre :		959	Paarlemoer :	
	<i>a. sans changement</i>	sans changement		<i>a. onveranderd</i>	onveranderd
	<i>b. Ouvrages en nacre :</i>			<i>b. Werken van paarlemoer :</i>	
	1. Croix avec Christ et cœurs achevés ou non, manifestement destinés à la fabrication de chapelets	6 p.c.		1. Kruisjes met Christus en hartjes, ook indien onafgewerkt, klaarblijkelijk bestemd tot de vervaardiging van rozenkransen	6 t.h.
	2. Autres	20 p.c.		2. andere	20 t.h.
961	Os, corne et autres matières animales à tailler :		961	Been, hoorn en andere stoffen van dierlijke herkomst, geschikt om te worden gesneden :	
	<i>a. Sans changement</i>	sans changement		<i>a. onveranderd</i>	onveranderd
	<i>b. Ouvrages de ces matières:</i>			<i>b. Werken van deze stoffen :</i>	
	1. Croix avec Christ et cœurs achevés ou non, manifestement destinés à la fabrication de chapelets	6 p.c.		1. Kruisjes met Christus en hartjes, ook indien onafgewerkt, klaarblijkelijk bestemd tot de vervaardiging van rozenkransen	6 t.h.
	2. Autres	20 p.c.		2. Andere	20 t.h.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^o	Omschrijving	Tarief
965	Celluloïd et autres matières plastiques dérivées de la cellulose (acétate de cellulose, viscosse, etc.) :		965	Celluloïd en andere plastische stoffen uit cellulose (cellulose-acetaat, viscosse, enz.) :	
	<i>a.</i> en blocs, plaques, tubes, bâtons, rouleaux ou feuilles, polis ou autrement travaillés à la surface :			<i>a.</i> in blokken, platen, buizen, staven, op rollen of in bladen, gepolijst of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt :	
	1. d'une épaisseur inférieure à 0,75 millimètre, en rouleaux ou en feuilles	20 p.c.		1. met een dikte van minder dan 0,75 millimeter, op rollen of in bladen	20 t.h.
	2. sans changement . . .	sans changement		2. onveranderd	onveranderd
	<i>b.</i> sans changement . . .	sans changement		<i>b.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>c.</i> Ouvrages de ces matières	20 p.c.		<i>c.</i> Werken van deze stoffen . . .	20 t.h.
	Le texte néerlandais de la Note existante est mis en concordance avec le texte français.			AANTEKENING. — Films en platen voor de photographie en voor de cinematographie vallen onder hoofdstuk 29.	
Le RENVOI afférent à la position 965 est supprimé.			De VOETNOOT bij post 965 vervalt.		
966	Matières plastiques artificielles à base de caséine, de gélatine, d'amidon :		966	Kunstmatige plastische stoffen, uit caseïne, uit gelatine en uit zetmeel :	
	<i>a.</i> en blocs, plaques, tubes, bâtons, rouleaux ou feuilles, polis ou autrement travaillés à la surface :			<i>a.</i> in blokken, platen, buizen, staven, op rollen of in bladen, gepolijst of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt :	
	1. d'une épaisseur inférieure à 0,75 millimètre, en rouleaux ou en feuilles	20 p.c.		1. met een dikte van minder dan 0,75 millimeter, op rollen of in bladen	20 t.h.
	2. sans changement . . .	sans changement		2. onveranderd	onveranderd
	<i>b.</i> sans changement . . .	sans changement		<i>b.</i> onveranderd	onveranderd
	<i>c.</i> Ouvrages de ces matières	20 p.c.		<i>c.</i> Werken van deze stoffen . . .	20 t.h.
Le RENVOI afférent à la position 966 est supprimé.			De VOETNOOT bij post 966 vervalt.		
967	Matières plastiques artificielles, à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc. (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres matières plastiques non dénommées ni comprises ailleurs :		967	Kunstmatige plastische stoffen, uit phenol, uit ureum, uit phtaalzuur, enz. (kunsthars) ook indien samengesteld met papier of met weefsel en andere stoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	<i>a.</i> en blocs, plaques, tubes, bâtons, rouleaux ou feuilles, polis ou autrement travaillés à la surface :			<i>a.</i> in blokken, platen, buizen, staven, op rollen of in bladen, gepolijst of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt :	
	1. en matières artificielles thermoplastiques, y compris le caoutchouc modifié chimiquement, d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm., en rouleaux ou en feuilles.	20 p.c.		1. van kunstmatige thermoplastische stoffen, chemisch gewijzigde rubber daaronder begrepen, met een dikte van minder dan 0,75 millimeter, op rollen of in bladen . . .	20 t.h.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N°	Omschrijving	Tarief
	2. sans changement . . .	sans changement		2. onveranderd	onveranderd
	b. sans changement . . .	sans changement		b. onveranderd.	onveranderd
	c. Ouvrages de ces matières:			c. werken van deze stoffen :	
	1. sans changement . . .	sans changement		1. onveranderd	onveranderd
	2. autres	20 p.c.		2. andere	20 t.h.

Le RENVOI afférent à la position 967 est supprimé.

De VOETNOOT bij post 967 vervalt.

ART. 2.

ART. 2.

Le présent protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention Douanière néerlandobelgo-luxembourgeoise. Les protocoles à la Convention Douanière du 14 mars 1947 et du 22 décembre 1947, seront considérés respectivement comme « premier protocole » et « deuxième protocole » à la Convention douanière.

Dit Protocol zal worden beschouwd als wezenlijk deel uit te maken van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst. De bij de Douane-overeenkomst behorende protocollen van 14 Maart 1947 en van 22 December 1947, zullen als « eerste protocol » respectievelijk als « tweede protocol » van de Douane-overeenkomst worden beschouwd.

Le présent Protocole sera ratifié; l'échange des instruments de ratification aura lieu à Bruxelles aussitôt que possible.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden uitgewisseld.

Le présent Protocole entrera en vigueur un mois après l'échange des instruments de ratification. Toutefois, il sera mis provisoirement en application le premier jour du second mois suivant celui de la signature.

Dit Protocol zal in werking treden één maand na uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden. Het zal voorlopig worden toegepast van de eerste dag van de tweede maand volgende op de dag van ondertekening af.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires susmentionnés ont signé ce Protocole et l'ont revêtu de leur sceau.

TER OORKONDEN WAARVAN de bovengenoemde Gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

Fait à La Haye, le 24 mai 1949, en double exemplaire français et néerlandais, les deux textes faisant également foi.

Gedaan te 's Gravenhage, de 24 Mei 1949, in tweevoud, in de Nederlandse taal en in de Franse taal, welke beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

(S.) GRAEFFE.
STIKKER.

(Get.) STIKKER.
GRAEFFE.

ANNEXE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur le 5 janvier 1950 d'une demande d'avis sur un projet de loi portant approbation du troisième protocole, signé à La Haye, le 24 mai 1949, additionnel à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944, a donné en sa séance du 9 janvier 1950 l'avis suivant :

Le projet de loi n'appelle pas d'observations.

Etaient présents :

MM. J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président; V. DEVAUX et M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat; L. FREDERICQ et G. DOR, assesseurs de la section de législation; G. PIQUET, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) G. PIQUET.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Le 11 janvier 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

BIJLAGE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5 Januari 1950 door de Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van het derde protocol, ondertekend te 's Gravenhage, op 24 Mei 1949, toegevoegd aan de douane-overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, ondertekend te Londen, op 5 September 1944, heeft ter zitting van 9 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

Waren aanwezig :

De hh. J. SUETENS, voorzitter van de Raad van State, voorzitter; V. DEVAUX en M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State; L. FREDERICQ en G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. SUETENS.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de h. Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

De 11 Januari 1950.

De Griffier van de Raad van State,